

KONCELEBRAČNÍ TEXTY

ČESKY A LATINSKY

Pokaždé, když se stane, že jsou mezi kněžími přítomni tací, kteří neznají jazyk, v němž se slouží mše svatá, takže nemohou náležitě vyslovit části eucharistické modlitby, které jim náležejí, ať nekoncelebrují, ale ať se podle norem účastní slavení mše svaté oblečení do chórového oděvu.

(Instrukce *Redemptionis sacramentum* z r. 2004, č. 113)

Český text je převzat z Českého misálu (ed. 2015). Latinský text je převzat z Missale Romanum (ed. 2008).

Materiál je určen k vytištění pomocí funkce tisk brožury.

Překlepy a chyby prosíme nahlásit na liturgie.cz@gmail.com.

Vstupní obřady.....	5
Bohoslužba slova.....	7
Příprava darů	9
První eucharistická modlitba neboli Římský kánon	11
Druhá eucharistická modlitba	19
Třetí eucharistická modlitba.....	23
Čtvrtá eucharistická modlitba	29
Obřady přijímání	34
Závěrečné obřady.....	36

VSTUPNÍ OBŘADY

Znamení kříže a pozdrav

Ve jménu Otce i Syna i
Ducha svatého.

Amen.

Pán s vámi.

I s tebou.

In nómine Patris, et Fílii,
et Spíritus Sancti.

Amen.

Dóminus vobíscum.

Et cum spírítu tuo.

Úkon kajícnosti I

Vyznávám se
všemohoucímu Bohu a
vám všem, že často
hřeším myšlením, slovy
i skutky a nekonám, co
mám konat: je to má
vina, má veliká vina.
Proto prosím Matku
Boží, Pannu Marii,
všechny anděly a svaté i
vás, bratři a sestry,
abyste se za mě u Boha
přimlouvali.

Confíteor Deo omnipoténti et vobis,
fratres, quia peccávi nimis
cogitatióne, verbo, ópere et
omissióne: mea culpa, mea culpa,
mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám
semper Vírginem,
omnes Angelos et Sanctos,
et vos, fratres, oráre pro me ad
Dóminum Deum nostrum.

Úkon kajícnosti II

Smiluj se nad námi, Pane.

Hřešili jsme proti tobě.

Ukaž nám, Pane, své
milosrdenství.

A dej nám svou spásu.

Smiluj se nad námi,
všemohoucí Bože,
odpusť nám hříchy a
doved' nás do života
věčného.

Miserére nostri, Dómine.

Quia peccávimus tibi.

Osténde nobis, Dómine,
misericórdiam tuam.

Et salutáre tuum da nobis.

Misereátur nostri
omnípotens Deus
et, dimíssis peccátis nostris,
perdúcat nos
ad vitam ætéram.

Kyrie

Pane, smiluj se.

Kýrie, eléison.

Kriste, smiluj se.

Christe, eléison.

Pane, smiluj se.

Kýrie, eléison.

Gloria

Sláva na výsostech
Bohu a na zemi pokoj
lidem dobré vůle.
Chválíme tě. Velebíme
tě. Klaníme se ti.
Oslavujeme tě.
Vzdáváme ti díky pro
tvou velikou slávu. Pane
a Bože, nebeský Králi,
Bože, Otče všemohoucí.
Pane, jednorozený
Synu, Ježíši Kriste.
Pane a Bože, Beránku
Boží, Synu Otce. Ty,
který snímáš hříchy
světa, smiluj se nad
námi; ty, který snímáš
hříchy světa, přijmi
naše prosby. Ty, který
sedíš po pravici Otce,
smiluj se nad námi.
Neboť ty jediný jsi
Svatý, ty jediný jsi Pán,
ty jediný jsi Svrchovaný,
Ježíši Kriste, se svatým
Duchem ve slávě Boha
Otce. Amen.

Glória in excélsis Deo
et in terra pax homínibus
bonæ voluntátis.
Laudámus te, benedicimus te,
adorámus te, glorificámus te,
grátias ágimus tibi propter magnam
glóriam tuam,
Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus
Pater omnípotens. Dómine Fili
Unigénite, Iesu Christe, Dómine
Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui
tollis peccáta mundi, miserére
nobis; qui tollis peccáta mundi,
súscipe deprecatióem nostram.
Qui sedes ad déxteram Patris,
miserére nobis. Quóniam tu solus
Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus
Altíssimus, Iesu Christe, cum
Sancto Spíritu:
in glória Dei Patris.
Amen.

BOHOSLUŽBA SLOVA

Odpověď po čtení

Slyšeli jsme slovo Boží. Verbum Dómini.

Bohu díky. Deo grátias.

Požehnání před evangeliem

Prosím o požehnání. Iube, domne, benedícere.

Ať ti Bůh očistí srdce i
ústa, abys dobře
zvěstoval jeho svaté
evangelium, a ať ti k
tomu dá své požehnání.

Dóminus sit in corde tuo et in lábiis tuis:
ut digne et competénter annúnties
Evangélium suum:
in nómine Patris, et Fílii,
et Spíritus Sancti.

Dialog před evangeliem

Pán s vámi. Dóminus vobíscum.

I s tebou. Et cum spírítu tuo.

Slova svatého evangelia
podle N. Lécitio sancti Evangélii secúndum N.

Sláva tobě, Pane. Glória tibi, Dómine.

Aklamace po evangeliu

Slyšeli jsme slovo Boží. Verbum Dómini.

Chvála tobě, Kriste. Laus tibi, Christe.

Radostná Boží zvěst ať
nás osvobodí od hříchů. Per evangélica dicta
deleántur nostra delícta.

Krédo

Věřím v jednoho Boha,
Otce všemohoucího,
Stvořitele nebe i země,
všeho viditelného i
neviditelného.

Credo in unum Deum, Patrem
omnipoténtem, factórem cæli et
terræ, visibílium ómnium et
invisibílium.

Věřím v jednoho Pána
Ježíše Krista,
jednorozeného Syna
Božího, který se zrodil z
Otce přede všemi věky:
Bůh z Boha, Světlo ze
Světla, pravý Bůh z
pravého Boha, zrozený,
nestvořený, jedné
podstaty s Otcem: skrze
něho všechno je stvořeno.
On pro nás lidi a pro naši
spásu sestoupil z nebe.
Skrze Ducha svatého
přijal tělo z Marie Panny a
stal se člověkem. Byl za
nás ukřižován, za dnů
Poncia Piláta byl umučen
a pohřben. Třetího dne
vstal z mrtvých podle
Písma. Vstoupil do nebe,
sedí po pravici Otce. A
znovu přijde, ve slávě,
soudit živé i mrtvé a jeho
království bude bez konce.

Věřím v Ducha svatého,
Pána a dárce života,
který z Otce i Syna
vychází, s Otcem i
Synem je zároveň
uctíván a oslavován a
mluvil ústy proroků.

Věřím v jednu, svatou,
všeobecnou,
apoštolskou církev.
Vyznávám jeden křest
na odpuštění hříchů.
Očekávám vzkříšení
mrtvých a život
budoucího věku. Amen.

Et in unum Dóminum Iesum
Christum, Fílium Dei Unigénitum,
et ex Patre natum ante ómnia
sæcula. Deum de Deo, lumen de
lúmine, Deum verum de Deo vero,
génitum, non factum,
consubstantiálem Patri: per quem
ómnia facta sunt. Qui propter nos
hómínes et propter nostram
salútem descéndit de cælis. Et
incarnátus est de Spírítu Sancto ex
María Vírgine, et homo factus est.
Crucifíxus étiam pro nobis sub
Póntio Piláto; passus et sepúltus
est, et resurréxit tértia die,
secúndum Scriptúras, et ascéndit in
cælum, sedet ad déxteram Patris. Et
íterum ventúrus est cum glória,
iudicáre vivos et mórtuos, cuius
regni non erit finis.

Et in Spírítum Sanctum, Dóminum
et vivificántem: qui ex Patre
Filióque procedit. Qui cum Patre et
Fílio simul adorátur et
conglorificátur: qui locútus est per
prophétas.

Et unam, sanctam, cathólicam et
apostólicam Ecclésiam. Confíteor
unum baptísma in remissióne
peccatórum. Et exspécto
resurrectióne mortuórum, et
vitam ventúri sæculi. Amen.

PŘÍPRAVA DARŮ

Odpověď k modlitbě k přípravě darů

Požehnaný, jsi, Bože,
navěky.

Benedíctus Deus in sæcula.

Dialog před modlitbou nad dary

Modlete se, bratři a
sestry, aby se má i vaše
oběť zalíbila Bohu, Otci
všemohoucímu.

Oráte, fratres:
ut meum ac vestrum sacrificium
acceptabile fiat apud
Deum Patrem omnipoténtem.

Modleme se, aby Bůh
přijal oběť své církve.

Ať ji přijme ke své slávě
a k spáse světa.

Suscípiat Dóminus sacrificium de
mánibus tuis ad laudem et glóriam
nóminis sui, ad utilitátem quoque
nostram totiúsque Ecclésiæ suæ
sanctæ.

PRVNÍ EUCHARISTICKÁ MODLITBA NEBOLI ŘÍMSKÝ KÁNON

V.: Pán s vámi. Dóminus vobíscum.

O.: I s tebou. Et cum spírítu tuo.

V.: Vzhůru srdce. Sursum corda.

O.: Máme je u Pána. Habémus ad Dóminum.

V.: Vzdávejme díky
Bohu, našemu Otcí. Grátias agámus Dómino
Deo nostro.

O.: Je to důstojné a
spravedlivé. Dignum et iustum est.

Hlavní celebrant s rozpjatýma rukama zpívá nebo říká prefaci. Na konci preface sepne ruce a spolu s lidem zpívá nebo říká:

Svatý, Svátý, Svátý, Pán, Bůh zástupů. Nebe i země jsou plny tvé slávy. Hosana na výsostech. Požehnaný, jenž přichází ve jménu Páně. Hosana na výsostech. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sabaóth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosanna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosanna in excélsis.

Hlavní celebrant s rozpjatýma rukama říká:

Proto skrze Ježíše Krista, tvého Syna a našeho Pána, pokorně žádáme a prosíme, dobrotivý Otče: Přijmi a požehnej tyto dary, tuto oběť svatou a nekrvavou. Te ígitur, clementíssime Pater, per Iesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus, uti accépta hábeas et benedícas hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibáta,

V jednotě s tvým služebníkem, naším papežem **N**, s naším biskupem **N** a se všemi, kterým je svěřena pravá, obecná, apoštolská víra, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum:

obětujeme tyto dary
především za tvou
církve, svatou a
obecnou. Po celém
světě ji naplňuj
pokojem, chraň,
sjednocuj a veď.

una cum famulo tuo
Papa nostro **N.**
et Antístite nostro **N.**
et ómnibus orthodoxis
atque cathólicæ
et apostólicæ
fidei cultóribus.

Sepne ruce.

1 První koncelebrant s rozpjatýma rukama říká:

Pamatuj, Bože, na své
služebníky a služebnice,
které ti dnes
připomínáme (zvláště na
N). Pamatuj také na
všechny kolem
shromážděné; vždyť jejich
víru i zbožnost znáš. Za ně
ti přinášíme a oni ti
přinášejí tuto oběť chvály
za sebe i za všechny sobě
blízké, za život v bezpečí,
za vykoupení a naději ve
spásu a modlí se k tobě,
Bože věčný, živý a pravý.

Meménto, Dómine, famulórum
famularúmque tuárum **N.** et **N.** et
ómnium circumstántium, quorum
tibi fides cógnita est et nota devótio,
pro quibus tibi offérimus:
vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium
laudis, pro se suisque ómnibus:
pro redemptióne animárum
suárum, pro spe salútis et
incolumitátis suæ:
tibíque reddunt vota sua
ætérno Deo, vivo et vero.

Sepne ruce.

2 Druhý koncelebrant s rozpjatýma rukama říká:

V tomto společenství
také uctíváme slavnou
Pannu Marii, Rodičku
našeho Boha a Pána,
Ježíše Krista, jejího
snoubence svatého
Josefa, tvé svaté
apoštoly a mučedníky
Petra a Pavla, Ondřeje,
(Jakuba, Jana, Tomáše,
Jakuba, Filipa,
Bartoloměje, Matouše,
Šimona a Tadeáše,
Lína, Kléta, Klementa,
Sixta, Kornélia,
Cypriána Vavřince,

Communicántes, et memóriam
venerántes, in primis gloriósæ
semper Vírginis Mariæ, Genetrícis
Dei et Dómini nostri Iesu Christi: ,
sed et beáti Ioseph, eiúsdem
Vírginis Sponsi, et beatórum
Apostolórum ac Mártýrum tuórum,
Petri et Pauli, Andréæ, (Iacóbi,
Ioánnis, Thomæ, Iacóbi, Philíppi,
Bartholomæi, Matthæi, Simónis et
Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis,
Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii,

Chryzogona, Jana a Pavla, Kosmu a Damiána) a všechny tvé svaté. Pro jejich zásluhy a na jejich přimluvu ať nás vždycky a všude chrání tvá moc. (Skrze našeho Pána, Ježíše Krista. Amen.)

Sepne ruce.

Hlavní celebrant s rozpjatýma rukama říká:

Přijmi tedy milostivě, Bože, oběť svých služebníků i celé své rodiny. Dej našim dnům svůj řád a mír. Vysvobod' nás od věčné záhuby a připočti k zástupu vyvolených (v Kristu, našem Pánu. Amen.)

Sepne ruce.

Chrysógoni, Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni) et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq;ue concédas, ut in ómnibus protectiόνis tuæ muniámur auxílio. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Hanc ígitur oblatiόνem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: díesque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætéRNA damnatióne nos éripi et in electórum tuórum iúbeas grege numerári. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

V Koncelebranti vztáhnou ruce nad dary (k darům) a říkají:

Učiň, Bože, ty sám, ať je tato oběť v plnosti tvého požehnání tobě zasvěcená, pravoplatná a duchovní, hodná tvého zalíbení; ať se nám stane tělem a krví tvého milovaného Syna, našeho Pána Ježíše Krista.

Sepnou ruce a pokračují:

Neboť on večer před svým utrpením vzal do svatých a ctihodných rukou chléb, pozdvihl oči k nebi, k tobě, svému Otci všemohoucímu, vzdal ti díky a požehnal, lámal, dával svým učedníkům a řekl:

Quam oblatiόνem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris: ut nobis Corpus et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui, Dómini nostri Iesu Christi.

Qui, pridie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens benedíxit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens:

vztáhnou pravou ruku k hostii

Vezměte a jezte z toho všichni: toto je moje tělo, které se za vás vydává.

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Sepnou ruce, při ostenzi pohlédnou na hostii a potom se hluboce ukloní.

Koncelebranti se sepjatýma rukama pokračují:

Po večeři vzal do svatých a ctihodných rukou také tento slavný kalich, znovu ti vzdal díky a požehnal, dal svým učedníkům a řekl:

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas, item tibi grátias agens benedíxit, dedítque discípulis suis, dicens:

vztáhnou pravou ruku ke kalichu

Vezměte a pijte z něho všichni: toto je kalich mé krve, která se prolévá za vás a za všechny na odpuštění hříchů. Toto je smlouva nová a věčná, to konejte na mou památku.

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI NOVI ET ÆTÉRNÍ TESTAMÉNTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM. HOC FÁCITE IN MEAM COMMEMORATIÓNEM.

Sepnou ruce, při ostenzi pohlednou na kalich a potom se hluboce ukloní.

Hlavní celebrant řekne:

Tajemství víry.

Mystérium fidei.

A lid bez koncelebrantů pokračuje zvoláním:

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme, Pane Ježíši Kriste.

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectiόνem confitémur, donec vénias.

Nebo:

Kdykoli jíme tento
chléb a kdykoli pijeme
tento kalich, zvěstujeme
tvou smrt a čekáme na
tvůj příchod, Pane
Ježíši Kriste.

Quotiescúmque manducámus
panem hunc et cálicem bíbimus,
mortem tuam annuntiámus,
Dómine, donec vénias.

Nebo:

Zachraň nás svým
křížem, vysvobod' nás
svým vzkříšením, Ježíši
Kriste, Spasiteli světa.

Salvátor mundi, salva nos, qui per
cruce[m] et resurrecciónem tuam
liberásti nos.

V **Koncelebranti s rozpjatýma rukama říkají:**

Proto na památku
požehnané smrti,
slavného vzkříšení a
nanebevstoupení tvého
Syna, našeho Pána
Ježíše Krista,
obětujeme, Bože, ke tvé
slávě my, tvoji
služebníci i tvůj svatý
lid, dar z tvých darů,
oběť čistou, oběť svatou,
oběť neposkvrněnou:
svatý chléb věčného
života a kalich věčné
spásy.

Unde et mémores, Dómine, nos
servi tui, sed et plebs tua sancta,
eiusdem Christi, Fílii tui, Dómini
nostri, tam beátæ passiónis, necnon
et ab ínferis resurrecciónis, sed et in
cælos gloriósæ ascensionis:
offérimus præcláræ maiestáti tuæ
de tuis donis ac datis hóstiam
puram, hóstiam sanctam, hóstiam
immaculátam, Panem sanctum vitæ
ætérnæ et Cálicem salútis
perpétuæ.

Shlédni na ně s vlídnou
a jasnou tváří. Přijmi je
se zalíbením jako oběť
svého služebníka,
spravedlivého Ábela,
jako oběť našeho
praotce Abraháma, jako
oběť z rukou svého
kněze Melchizedecha,
jako oběť svatou a
neposkvrněnou.

Supra quæ propítio ac seréno vultu
respícere dignéris: et accépta
habére, sícuti accépta habére
dignátus es múnera púeri tui iusti
Abel, et sacrificium Patriárchæ
nostri Abrahæ, et quod tibi óbtulit
summus sacérdos tuus Melchí-
sedech, sanctum sacrificium,
immaculátam hóstiam.

Skloní se, sepnou ruce a pokračují:

V pokoře tě prosíme,
všemohoucí Bože:
Přikaz svému svatému
andělu, ať ji přenese na
tvůj nebeský oltář, před
tvář tvé božské
velebnosti. A nás
všechny, kdo máme
účast na tomto oltáři a
přijmeme toto svaté tělo
a krev tvého Syna,

Súpplīces te rogámus, omnípotens
Deus: iube hæc perférri per manus
sancti Angeli tui in sublīme altáre
tuum, in conspéctu divínæ
maiestátis tuæ; ut, quotquot ex hac
altáris participatióne sacrosánctum
Fílii tui Corpus et Sáanguinem
sumpsérimus,

vzpřímí se, znamenají se křížem a říkají:

naplň veškerým
nebeským požehnáním
a milostí (skrže Krista,
našeho Pána. Amen).

omni benedictiōne cælésti et grátia
repleámur. (Per Christum
Dóminum nostrum. Amen.)

3 Třetí koncelebrant s rozpjatýma rukama říká:

Pamatuj také, Bože, na
své služebníky a
služebnice,
kteří nás předešli se
znamením víry
a spí spánkem pokoje
(zvláště na N).
Do místa občerstvení,
světla a míru uveď
všechny, kdo
odpočinuli v Kristu
(našem Pánu. Amen).

Meménto étiam, Dómine,
famulórum famularúmque tuárum
N. et N., qui nos præcessérunt cum
signo fidei, et dórmiunt in somno
pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in
Christo quiescéntibus, locum
refrigérii, lucis et pacis, ut
indúlgeas, deprecámur. (Per
Christum Dóminum nostrum.
Amen.)

Sepne ruce.

4 Čtvrtý koncelebrant říká:

I nám hříšníkům,

Nobis quoque peccatóribus fámulis
tuis,

všichni koncelebranti se pravou rukou bijí v prsa

čtvrtý koncelebrant s rozpjatýma rukama pokračuje:

kteří ti sloužíme s
důvěrou ve tvé velké
slitování, dej podíl a

de multitúdine miseratiónum
tuárum sperántibus, partem

společenství se svými
svatými apoštoly a
mučedníky: Janem,
Štěpánem, Matějem,
Barnabášem, (Ignácem,
Alexandrem,
Marcelinem, Petrem,
Felicitou, Perpetuou,
Agátou, Lucií, Anežkou,
Cecilií, Anastázií) a se
všemi svými svatými.
Neposuzuj nás podle
skutků, ale přijmi nás
do jejich společnosti
jako štědrý dárce
milosti.

Sepne ruce.

Skrze našeho Pána,
Ježíše Krista.

áliquam et societátem donáre
dignéris cum tuis sanctis Apóstolis
et Martýribus:

cum Ioánne, Stéphano, Matthía,
Bárnaba, (Ignátio, Alexándro,
Marcellíno, Petro, Felicitáte,
Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte,
Cæcília, Anastásia) et ómnibus
Sanctis tuis:

intra quorum nos consórtium, non
æstimátor mériti, sed véniaë,
quæsumus, largítor admítte.

Per Christum Dóminum nostrum.

Hlavní celebrant se sepjatýma rukama pokračuje:

Neboť skrze něho toto
všechno stále tvoříš a je
to dobré, všechno
posvěcuješ, životem
naplňuješ, žehnáš a
nám rozdělujeteš.

Per quem hæc ómnia,
Dómine, semper bona creas,
sanctíficas, vivíficas,
benedícis, et præstas nobis.

V Koncelebranti se sepjatýma rukama říkají:

Skrze něho a s ním
a v něm
je tvoje všechna čest a
sláva,
Bože Otče všemohoucí,
v jednotě Ducha
Svatého
po všechny věky věků.

Per ipsum, et cum ipso,
et in ipso,
est tibi Deo Patri omnipoténti,
in unitáte Spíritus Sancti,
omnis honor et glória per ómnia
sæcula sæculórum.

Lid zvolá:

Amen.

Amen.

Prex eucharistica I

DRUHÁ EUCHARISTICKÁ MODLITBA

V.: Pán s vámi. Dóminus vobíscum.
O.: I s tebou. Et cum spíritu tuo.
V.: Vzhůru srdce. Sursum corda.
O.: Máme je u Pána. Habémus ad Dóminum.
V.: Vzdávejme díky Bohu, našemu Otcí. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
O.: Je to důstojné a spravedlivé. Dignum et iustum est.

Hlavní celebrant s rozpjatýma rukama zpívá nebo říká prefaci. Na konci preface sepne ruce a spolu s lidem zpívá nebo říká:

Svatý, Svátý, Svátý, Pán, Bůh zástupů. Nebe i země jsou plny tvé slávy. Hosana na výsostech. Požehnaný, jenž přichází ve jménu Páně. Hosana na výsostech. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sabaóth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosanna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosanna in excélsis.

Hlavní celebrant s rozpjatýma rukama říká:

Vpravdě jsi svatý, Bože, jsi pramen všeho posvěcení. Vere Sanctus es, Dómine, fons omnis sanctitátis.

Sepne ruce.

V **Koncelebranti vztáhnou ruce nad dary (k darům) a říkají:**

Proto prosíme: sešli rosu svého Ducha také na tyto dary a posvěť je, ať se nám stanou tělem a krví našeho Pána, Ježíše Krista.

Hæc ergo dona, quæsumus, Spíritus tui rore sanctífica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Dómini nostri Iesu Christi.

Sepnou ruce a pokračují:

Neboť on, když se vydával na smrt, vzal při večeři chléb, vzdal ti díky, lámal, dával svým učedníkům a řekl:

Qui cum Passiōni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis, dicens:

vztáhnou pravou ruku k hostii

Vezměte a jezte z toho všichni: toto je moje tělo, které se za vás vydává.

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Sepnou ruce, při ostenzi pohlédnou na hostii a potom se hluboce ukloní.

Koncelebranti se sepjatýma rukama pokračují:

Po večeři vzal také kalich, znovu ti vzdal díky, dal svým učedníkům a řekl:

Símili modo, postquam cenatum est, accípiens et cálicem iterum tibi gratias agens dedit discipulis suis, dicens:

vztáhnou pravou ruku ke kalichu

Vezměte a pijte z něho všichni: toto je kalich mé krve, která se prolévá za vás a za všechny na odpuštění hříchů. Toto je smlouva nová a věčná, to konejte na mou památku.

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI NOVI ET ÆTÉRNÍ TESTAMÉNTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM. HOC FÁCITE IN MEAM COMMEMORATIÓNEM.

Sepnou ruce, při ostenzi pohlédnou na kalich a potom se hluboce ukloní.

Hlavní celebrant řekne:

Tajemství víry.

Mystérium fidei.

A lid bez koncelebrantů pokračuje zvoláním:

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme, Pane Ježíši Kriste.

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectiōnem confitémur, donec vénias.

Nebo:

Kdykoli jíme tento
chléb a kdykoli pijeme
tento kalich, zvěstujeme
tvou smrt a čekáme na
tvůj příchod, Pane
Ježíši Kriste.

Nebo:

Zachraň nás svým
křížem, vysvobod' nás
svým vzkříšením, Ježíši
Kriste, Spasiteli světa.

Quotiescúmque manducámus
panem hunc et cálicem bíbimus,
mortem tuam annuntiámus,
Dómine, donec vénias.

Salvátor mundi, salva nos, qui per
cruce[m] et resurrecti[ó]nem tuam
liberásti nos.

V Koncelebranti s rozpjatýma rukama říkají:

Proto konáme, Otče,
památku smrti a
vzkříšení tvého Syna,
obětujeme ti chléb
života a kalich spásy a
vzdáváme díky za to, že
smíme stát před tebou a
můžem ti sloužit.

A v pokoře tě prosíme:
ať nás všechny, kdo
máme účast na těle a
krvi Kristově,
shromáždí a sjednotí
Duch Svatý.

Sepnou ruce.

Mémores ígitur mortis et
resurrecti[ó]nis eius, tibi, Dómine,
panem vitæ et cálicem salutis
offérimus, grátias ágentes quia nos
dignos habuísti astáre coram te et
tibi ministráre.

Et súpplices deprecámur ut
Córporis et Sánguini Christi
partícipes a Spírítu Sancto
congregémur in unum.

1 První koncelebrant s rozpjatýma rukama říká:

Pamatuj, Bože, na svou
církev po celém světě;
veď ji k dokonalosti
lásky v jednotě s naším
papežem **N**, naším
biskupem **N**, a se všemi,
kdo jsou pověřeni, aby v
tvé církvi konali službu.

Sepne ruce.

Recordáre, Dómine,
Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ,
ut eam in caritáte perfícias
una cum Papa nostro **N**.
et Epíscopo nostro **N**.
et univérso clero.

2 Druhý koncelebrant s rozpjatýma rukama říká:

Pamatuj také na naše bratry a sestry, zesnulé v naději ve vzkříšení, a na všechny, kdo zemřeli v tvém slitování; přijmi je do svého světla, ať vidí tvou tvář.

Smiluj se nad námi nade všemi: dej nám věčný život ve společenství se svatou Pannou a Bohorodičkou Marií, s jejím snoubencem svatým Josefem, s tvými apoštolý a se všemi spravedlivými od počátku světa; ať tě s nimi chválíme a oslavujeme

sepne ruce

skrže tvého Syna, Ježíše Krista.

Meménto étiam fratrum nostrórum, qui in spe resurrectionis dormiérunt, omniúmque in tua miseratióne defunctórum, et eos in lumen vultus tui admítte.

Omniúm nostrum, quæsumus, miserére, ut cum beáta Dei Genetríce Vírgine María, beato Ioseph, eius Sponso, beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuérunt, ætérmæ vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et glorificémus

per Fílium tuum Iesum Christum.

V Koncelebranti se sepjatýma rukama říkají:

Skrze něho a s ním a v něm je tvoje všechna čest a sláva, Bože Otče všemohoucí, v jednotě Ducha Svatého po všechny věky věků.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

Lid zvolá:

Amen.

Amen.

TŘETÍ EUCHARISTICKÁ MODLITBA

V.: Pán s vámi. Dóminus vobíscum.
O.: I s tebou. Et cum spírítu tuo.
V.: Vzhůru srdce. Sursum corda.
O.: Máme je u Pána. Habémus ad Dóminum.
V.: Vzdávejme díky Bohu, našemu Otcí. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
O.: Je to důstojné a spravedlivé. Dignum et iustum est.

Hlavní celebrant s rozpjatýma rukama zpívá nebo říká prefaci. Na konci preface sepne ruce a spolu s lidem zpívá nebo říká:

Svatý, Svátý, Svátý, Pán, Bůh zástupů. Nebe i země jsou plny tvé slávy. Hosana na výsostech. Požehnaný, jenž přichází ve jménu Páně. Hosana na výsostech. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sabaóth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosanna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosanna in excélsis.

Hlavní celebrant s rozpjatýma rukama říká:

Vpravdě jsi svatý, Bože, a právem tě chválí všechno, co jsi stvořil: Neboť skrze svého Syna, našeho Pána Ježíše Krista, mocí Ducha svatého všemu dáváš život a všechno posvěcuješ; a ustavičně si shromažďuješ lid, aby od východu až na západ byla tvému jménu přinášena oběť čistá. Vere Sanctus es, Dómine, et mérito te laudat omnis a te cóndita creatúra, quia per Fílium tuum, Dóminum nostrum Iesum Christum, Spírítus Sancti operánte virtúte, vivíficas et sanctíficas univérsa, et pópulum tibi congregáre non désinis, ut a solis ortu usque ad occásum oblátio munda offerátur nómini tuo.

Sepne ruce.

V Koncelebranti vztáhnou ruce nad dary (k darům) a říkají:

Proto tě, Otče, pokorně prosíme, posvěť svým Duchem tyto dary, které před tebe klademe; ať se stanou tělem a krví tvého Syna, našeho Pána, Ježíše Krista,

Súplices ergo te, Dómine, deprecámur, ut hæc múnera, quæ tibi sacránda detúlimus, eódem Spírítu sanctificáre dignéris, ut Corpus et Sanguis fiant Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi,

sepnou ruce a pokračují:

neboť on sám nám přikázal slavit toto tajemství:

cuius mandáto hæc mystéria celebrámus.

V noci, kdy se za nás vydal, vzal při večeři chléb, vzdal ti díky a požehnal, lámal, dával svým učedníkům a řekl:

Iipse enim in qua nocte tradebátur accépit panem et tibi grátias agens benedíxit, fregit, deditque discípulis suis, dicens:

vztáhnou pravou ruku k hostii

Vezměte a jezte z toho všichni: toto je moje tělo, které se za vás vydává.

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Sepnou ruce, při ostenzi pohlédnou na hostii a potom se hluboce ukloní.

Koncelebranti se sepjatýma rukama pokračují:

Po večeři vzal také kalich, vzdal ti díky a požehnal, dal svým učedníkům a řekl:

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens cálicem, et tibi grátias agens benedíxit, deditque discípulis suis, dicens:

vztáhnou pravou ruku ke kalichu

Vezměte a pijte z něho všichni: toto je kalich mé krve, která se prolévá za vás a za všechny na odpuštění hříchů. Toto je smlouva nová a věčná, to konejte na mou památku.

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI NOVI ET ÆTÉRNÍ TESTAMÉNTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM. HOC FÁCITE IN MEAM COMMEMORATIÓNEM.

Sepnou ruce, při ostenzi pohlednou na kalich a potom se hluboce ukloní.

Hlavní celebrant řekne:

Tajemství víry.

Mysterium fidei.

A lid bez koncebrantů pokračuje zvoláním:

Tvou smrt zvěstujeme,
tvé vzkříšení
vznáváme, na tvůj
příchod čekáme, Pane
Ježíši Kriste.

Mortem tuam annuntiámus,
Dómine, et tuam resurrectionem
confitémur, donec vénias.

Nebo:

Kdykoli jíme tento
chléb a kdykoli pijeme
tento kalich, zvěstujeme
tvou smrt a čekáme na
tvůj příchod, Pane
Ježíši Kriste.

Quotiescúmque manducámus
panem hunc et cálicem bíbimus,
mortem tuam annuntiámus,
Dómine, donec vénias.

Nebo:

Zachraň nás svým
křížem, vysvobď nás
svým vzkříšením, Ježíši
Kriste, Spasiteli světa.

Salvátor mundi, salva nos, qui per
crucem et resurrectionem tuam
liberásti nos.

V Koncebranti s rozpjatýma rukama říkají:

Proto na památku
spasitelné smrti tvého
Syna i jeho vzkříšení
a nanebevstoupení
a v očekávání jeho
slavného příchodu;
přinášíme ti, Bože,
toto díkůvzdání,
tuto oběť živou a
svatou.

Mémores ígitur, Dómine, eiúsdem
Fílii tui salutíferæ passiónis necnon
mirábilis resurrectionis et
ascensionis in cælum, sed et
præstolántes álterum eius
advéntum, offérimus tibi, grátias
referéntes, hoc sacrificium vivum et
sanctum.

Shlédni na oběť své
církve: vždyť je to oběť
tvého Syna, a jeho obětí
jsme byli s tebou
usmířeni. A nás
všechny, kdo přijímáme

Réspice, quæsumus, in oblationem
Ecclésiæ tuæ et, agnóscens
Hóstiam, cuius voluísti
immolatione placári, concéde, ut
qui Córpoře et Sánguine Fílii tui

jeho tělo a krev, naplň jeho svatým Duchem, ať jsme jedno tělo a jedna duše v Kristu, našem Pánu.

reficimur, Spíritu eius Sancto repléti, unum corpus et unus spíritus inveniámur in Christo.

Sepnou ruce.

1 První koncelebrant s rozpjatýma rukama říká:

Skrze něho ať se před tebou stáváme obětí úplnou a ustavičnou, abychom dostali dědictví s tvými vyvolenými: s nejsvětější Pannou a Bohorodičkou Marií, s jejím snoubencem svatým Josefem, s tvými apoštoly a slavnými mučedníky (se svatým **N**) a se všemi svatými – našimi zastánci a stálými pomocníky.

Ipse nos tibi perficiat munus ætérnum, ut cum eléctis tuis hereditátem cónsequi valeámus, in primis cum beatíssima Vírgine, Dei Genetríce, María, cum beato Ioseph, eius Sponso, cum beátis Apóstolis tuis et gloriósis Martýribus (cum Sancto **N.**) et ómnibus Sanctis, quorum intercessióne perpétuo apud te confídimus adiuvári.

Sepne ruce.

2 Druhý koncelebrant s rozpjatýma rukama říká:

Pro tuto oběť našeho smíření dej, Bože, celému světu mír a spásu. Pamatuj na svou církev putující po této zemi, upevni ji ve víře a lásce. Pamatuj na svého služebníka, našeho papeže **N**, našeho biskupa **N**, biskupský sbor kněžstvo a všecken vykoupěný lid.

Hæc Hóstia nostræ reconciliátionis proficiat, quaésumus, Dómine, ad totíus mundi pacem atque salútem. Ecclésiám tuam, peregrinántem in terra, in fide et caritáte firmáre dignéris cum fámulo tuo Papa nostro **N.** et Epíscopo nostro **N.**, cum episcopáli órđine et univérso clero et omni pópulo acquisitionis tuæ.

Slyš naše prosby, dobrotivý Otče, a stůj při nás, vždyť stojíme před tebou podle tvé vůle. Smiluj se nad

Votis huius famíliæ, quam tibi astáre voluísti, adésto propítius. Omnes fílios tuos ubíque dispérsos

svými rozptýlenými
syny, abychom všichni
byli jedno v tobě.

Privítej ve svém
království naše zemřelé
bratry a sestry i
všechny, kdo z tohoto
světa odešli v tvém
přátelství. Splň naši
naději, že s nimi
budeme v tobě věčně žít
a vidět tvou slávu;

sepne ruce

skrže našeho Pána,
Ježíše Krista, neboť
skrže něho dáváš světu
všechno dobré.

tibi, clemens Pater, miserátus
coniúnge.

Fratres nostros defúntos
et omnes qui, tibi placéntes,
ex hoc sæculo transiérunt, in
regnum tuum benígnus admítte,
ubi fore sperámus,
ut simul glória tua perénniter
satiémur,

per Christum Dóminum nostrum,
per quem mundo bona cuncta
largíris.

V Koncelebranti se sepjatýma rukama říkají:

Skrze něho
a s ním
a v něm
je tvoje všechna čest a
sláva,
Bože Otče všemohoucí,
v jednotě Ducha
Svatého
po všechny věky věků.

Lid zvolá:

Amen.

Per ipsum,
et cum ipso,
et in ipso,
est tibi Deo Patri omnipoténti,
in unitáte Spíritus Sancti,
omnis honor et glória per ómnia
sæcula sæculórum.

Amen.

ČTVRTÁ EUCHARISTICKÁ MODLITBA

V.: Pán s vámi. Dóminus vobíscum.
O.: I s tebou. Et cum spírítu tuo.
V.: Vzhůru srdce. Sursum corda.
O.: Máme je u Pána. Habémus ad Dóminum.
V.: Vzdávejme díky Bohu, našemu Otcí. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
O.: Je to důstojné a spravedlivé. Dignum et iustum est.

Vpravdě je důstojné, svatý Otče, abychom ti vzdávali díky, ... Vere dignum est tibi grátias ágere, vere iustum est te glorificáre, Pater sancte, ...
... našimi ústy tě chválí celý vesmír a všechno tvorstvo zpívá: ... omnis quæ sub cælo est creatúra nomen tuum in exsultatióne confitémur, canéntes:

Hlavní celebrant sepne ruce a spolu s lidem zpívá nebo říká:

Svatý, Svatý, Svatý, Pán, Bůh zástupů. Nebe i země jsou plny tvé slávy. Hosana na výsostech. Požehnaný, jenž přichází ve jménu Páně. Hosana na výsostech. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sabaóth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Hlavní celebrant s rozpjatýma rukama říká:

Děkujeme ti, svatý Otče, a vyznáváme, že jsi veliký ... Confitémur tibi, Pater sancte, quia magnus es ...
... tvého svatého Ducha; a ten dále koná ve světě jeho dílo, všechno naplňuje a posvěcuje. ... misit Spírítum Sanctum primítias credéntibus, qui, opus suum in mundo perficiens, omnem sanctificatióne compléret.

Sepne ruce.

V Koncelebranti vztáhnou ruce nad dary (k darům) a říkají:

Proto tě, Otče, prosíme: ať svatý Duch posvětil také tyto dary, aby se staly tělem a krví našeho Pána, Ježíše Krista.

Quæsumus igitur, Dómine, ut idem Spíritus Sanctus hæc múnera sanctificáre dignétur, ut Corpus et Sanguis fiant Dómini nostri Iesu Christi

Sepnou ruce a pokračují:

Neboť skrze tělo a krev tvého Syna obnovujeme s tebou věčnou smlouvu a konáme veliké tajemství, které nám odkázal.

ad hoc magnum mystérium celebrandum, quod ipse nobis reliquit in foedus ætérnum.

Když přišla hodina, abys ho, Otče, oslavil, ukázal všechnu svou lásku a těm, které zanechával ve světě, se vydal do krajnosti: Při večeři vzal chléb, požehnal jej, lámal, dával svým učedníkům a řekl:

Ipsé enim, cum hora venisset ut glorificarétur a te, Pater sancte, ac dilexisset suos qui erant in mundo, in finem diléxit eos: et cenántibus illis accépit panem, benedíxit ac fregit, deditque discípulis suis, dicens:

vztáhnou pravou ruku k hostii

Vezměte a jezte z toho všichni: toto je moje tělo, které se za vás vydává.

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Sepnou ruce, při ostenzi pohlédnou na hostii a potom se hluboce ukloní.

Koncelebranti se sepjatýma rukama pokračují:

Také vzal kalich naplněný vínem, vzdal ti díky, dal jej svým učedníkům a řekl:

Símili modo accípiens cálicem, ex genímine vitis replétum, grátias egit, deditque discípulis suis, dicens:

vztáhnou pravou ruku ke kalichu

Veźměte a pijte z něho vřichni: toto je kalich mě krve, kter se prolěv za vás a za vřechny na odpuřtěn hřichů.

Toto je smlouva nov a věchn, to konejte na mou památku.

ACCĪPITE ET BĪBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI NOVI ET ETĚRNI TESTAMĚNTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDĚTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM. HOC FÁCITE IN MEAM COMMEMORATIÓNEM.

Sepnou ruce, při ostenzi pohlednou na kalich a potom se hluboce ukloní.

Hlavní celebrant řekne:

Tajemství víry.

Mystěrium fidei.

A lid bez koncelebrantů pokračuje zvoláním:

Tvou smrt zvěstujeme, tvě vzkřřen vyznáváme, na tvůj prchod čekáme, Pane Ježíři Kriste.

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectionem confitemur, donec venias.

Nebo:

Kdykoli jme tento chlěb a kdykoli pijeme tento kalich, zvěstujeme tvou smrt a čekáme na tvůj prchod, Pane Ježíři Kriste.

Quotiescmque manducámus panem hunc et cálicem bbimus, mortem tuam annuntiámus, Dómine, donec venias.

Nebo:

Zachraň ns svm křžem, vysvobod' ns svm vzkřřenm, Ježíři Kriste, Spasiteli světa.

Salvator mundi, salva nos, qui per crucem et resurrectionem tuam liberásti nos.

V Koncelebranti s rozpjatma rukama řkaj:

Proto konáme, Bože, slavnou památku nřeho vykoupen: Zvěstujeme, že Kristus zemřel a sestoupil mezi mrtvě, vyznáváme, že vstal z mrtvch a usedl

Unde et nos, Dómine, redemptionis nostrae memoriale nunc celebrantes, mortem Christi eiusque descensum ad inferos recolumus, eius resurrectionem et ascensionem ad tuam dexteram

po tvé pravici, a v očekávání jeho slavného příchodu obětujeme ti jeho tělo a jeho krev, oběť, ve které ty máš zalíbení a celý svět spásu.

Shlédni, dobrotivý Otče, na oběť, kterou ty sám vložil do rukou své církvi; dej všem, kdo budou z tohoto jednoho chleba jíst a z tohoto jednoho kalicha pít, ať jsou v Duchu svatém jedno tělo, aby se stali dokonalou a živou obětí v Kristu, k chvále tvého jména.

Sepnou ruce.

1 První koncelebrant s rozpjatýma rukama říká:

A ještě, Bože, prosíme: Pamatuj na všechny, za které ti tuto oběť přinášíme: Pamatuj na svého služebníka, našeho papeže **N**, našeho biskupa **N**, na celý biskupský sbor a všechny služebníky církve, na ty, kdo přinesli své dary, a na všechny kolem shromážděné, na všechny svůj lid i na všechny, kdo tě hledají s upřímným srdcem.

Pamatuj také na věřící, kteří odpočinuli v tvém Kristu, i na všechny zemřelé, neboť ty o jejich víře víš.

profitémur, et, exspectántes ipsíus advéntum in glória, offérimus tibi eius Corpus et Sáanguinem, sacrificium tibi acceptábile et toti mundo salutáre.

Réspice, Dómine, in Hóstiam, quam Ecclésiæ tuæ ipse parásti, et concéde benígnus ómnibus qui ex hoc uno pane participábunt et cálice, ut, in unum corpus a Sancto Spíritu congregáti, in Christo hóstia viva perficiántur, ad laudem glóriæ tuæ.

Nunc ergo, Dómine, ómnium recordáre, pro quibus tibi hanc oblatiónem offérimus: in primis fámuli tui, Papæ nostri **N**., Epíscopi nostri **N**., et Episcopórum órdis univérsi, sed et totíus cleri, et offeréntium, et circumstántium, et cuncti pópuli tui, et ómnium, qui te quærunt corde sincéro.

Meménto étiam illórum, qui obiérunt in pace Christi tui, et ómnium defunctórum, quorum fide tu solus cognovísti.

A nám všem, svým
synům, dobrotivý Otče,
dej nebeské dědictví s
blahoslavenou Pannou
a Bohorodičkou Marií, s
jejím snoubencem
svatým Josefem, s
tvými apoštoly a
svatými.

Ve tvém království a s
celým vesmírem,
vysvobozeným z hříchu
a smrti, ať tě
oslavujeme skrze
našeho Pána, Ježíše
Krista,

sepne ruce

neboť skrze něho dáváš
světu všechno dobré.

Nobis ómnibus, fíliis tuis,
clemens Pater, concéde,
ut cæléstem hereditátem cónsequi
valeámus cum beáta Vírgine, Dei
Genetríce, María, cum beato
Ioseph, eius Sponso, cum Apóstolis
et Sanctis tuis

in regno tuo, ubi cum univérsta
creatúra, a corruptióne peccáti et
mortis liberáta,
te glorificémus per Christum
Dóminum nostrum,

per quem mundo bona cuncta
largíris.

V Koncelebranti se sepjatýma rukama říkají:

Skrze něho
a s ním
a v něm
je tvoje všechna čest a
sláva,
Bože Otče všemohoucí,
v jednotě Ducha
Svatého
po všechny věky věků.

Lid zvolá:

Amen.

Per ipsum,
et cum ipso,
et in ipso,
est tibi Deo Patri omnipoténti,
in unitáte Spíritus Sancti,
omnis honor et glória per ómnia
sæcula sæculórum.

Amen.

OBŘADY PŘIJÍMÁNÍ

Modlitba Páně

Otče náš, jenž jsi na nebesích, posvěť se jméno tvé. Přijď království tvé. Buď vůle tvá jako v nebi, tak i na zemi. Chléb náš vezdejší dej nám dnes. A odpusť nám naše viny, jako i my odpouštíme našim viníkům. A neuved' nás v pokušení, ale zbav nás od zlého.

Vysvobod' nás ode všeho zlého, Bože, a dej našim dnům svůj mír. Smiluj se nad námi a pomoz nám: Ať se nikdy nedostaneme do područí hříchu, ať žijeme v bezpečí před každým zmatkem a s nadějí očekáváme požehnaný příchod našeho Spasitele Ježíše Krista.

Neboť tvé je království i moc i sláva navěky.

Pater noster, qui es in cælis: sanctificétur nomen tuum; advéniat regnum tuum; fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie; et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris; et ne nos indúcas in tentatiónem; sed líbera nos a malo.

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in díebus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

Quia tuum est regnum, et potéstas, et glória in sæcula.

Pozdravení pokoje

Pane Ježíši Kriste, tys řekl svým apoštolům: Odkazuji vám pokoj, svůj pokoj vám dávám. Nehleď tedy na naše hříchy, ale na víru své církve, a podle své vůle ji naplňuj pokojem a veď k jednotě. Neboť ty žiješ a kraluješ na věky věků.

Amen.

Pokoj Páně ať zůstává vždycky s vámi.

I s tebou.

Beránku Boží

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, daruj nám pokoj.

Modlitba před přijímáním

Hle, Beránek Boží, ten, který na sebe vzal hříchy světa. Blahoslavení, kdo jsou pozváni k večeři Beránkově.

Pane, nezasloužím si, abys ke mně přišel, ale řekni jen slovo, a má duše bude uzdravena.

Dómine Iesu Christe, qui dixisti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclesiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

Amen.

Pax Dómini sit semper vobíscum.

Et cum spírítu tuo.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub téctum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

ZÁVĚREČNÉ OBŘADY

Požehnání

Pán s vámi.

Dóminus vobíscum.

I s tebou.

Et cum spírítu tuo.

Požehnej vás
všemohoucí Bůh, Otec i
Syn i Duch svatý.

Benedícat vos omnípotens Deus,
Pater, et Fílius,
et Spírítus Sanctus.

Amen.

Amen.

Propuštění

Jděte ve jménu Páně.

Ite, missa est.

Bohu díky.

Deo grátias.